

# INHOUSE magazine

Die A&O Städte

The A&O cities

gratis  
for free

BERLIN  
DORTMUND  
DRESDEN  
DÜSSELDORF  
HAMBURG  
KÖLN  
LEIPZIG  
MÜNCHEN  
NÜRNBERG  
PRAG  
WIEN



## Inhalt / Contents

Kunst - art - Parkanlagen - parkways - Einkaufen - shopping  
Essen - food - Ausgehen - clubbing - Sehenswürdigkeiten  
sightseeing - Aktion - action - Veranstaltungen - events

Mit Stadtplänen  
with citymaps



# Düsseldorf

## **Summertime... and the living is easy**

### **Citystrand Düsseldorf**

Mal über den Dingen stehen? Im 8. und 9. Stockwerk gibt es eine gemütliche Lounge mit Pool, erfrischenden Drinks und gut gebräunten Körpern.

How about an overview? On the 8th and 9th floor, there is a cozy lounge with a pool, refreshing drinks and well-oiled tanned bodies.

Kasernenstr. 59  
[www.citystrand.de](http://www.citystrand.de)

### **Kiesgrube**

Traumhafte Open-Air Location mit viel Liebe zum Detail. Guter Sound und schöne Möglichkeiten zum Entspannen. Stylishes Publikum. Neben den normalen Drinks gibt es auch Cocktails und erstklassiges Essen vom Grill!

A perfect dream of an Open-Air-location with a special devotion to details. Good sound and nice opportunities

to sit-back, relax and enjoy... Stylish crowd. Beside the usual drinks, they also offer cocktails and first-rate food from the grill!

Kiesgrube Am Blankenwasser, Neuss  
[www.tribehouse.com](http://www.tribehouse.com)

### **Monkey's Island**

Ab auf die Affeninsel! Sand, Sonne, Wasser und jede Menge Partypeople. Tolle Location auf dem Wasser.

Off we go to Monkey's Island! Sun, sand, water and masses of merry party goers. Great location by the water.

Kastr. 18  
[www.monkeysisland.com](http://www.monkeysisland.com)

### **Peters Biergarten**

Wer sich gern ein wenig aus der Stadt zurückziehen möchte, findet hier ein gemütliches PLätzchen zum verweilen. Ideal auch nach einem erfrischendem Bad im nahe gelegenen Unterbacher See!

If you want to get away from the city's hustle and bustle, this is a cozy little place to linger and relax, ideal after a refreshing swim in the nearby Unterbacher lake.



Am Kleinfurst 275  
www.peters-bier-  
garten.de

### **Rheinterrasse**

Der Biergarten unter  
den riesigen Platanen

an der Rheinpromenade mit seinem Ambiente der  
„wilden Zwanziger Jahre“ ist einer der beliebtesten in  
Düsseldorf.

Located by the Rhine boardwalk, this beer garden with  
its giant sycamore trees is one of Düsseldorf absolute  
favorites!

Joseph-Beuys-Ufer 33  
www.rheinterrasse-duesseldorf.de

## EVENTS

### **Düsseldorfer Jazzrally**

10.-12 Juni

Einmal im Jahr verwandelt sich die Landeshauptstadt  
in das Mekka des Jazz, Funk und Soul und bietet dem  
Publikum Bands an mehr als 30 Spielorten.

For one weekend in the year, Düsseldorf becomes the  
Mecca of Jazz, Blues, Funk and Soul. Musicians from all  
over the world play live on stage at more than 30 places.  
10. - 12. Juni, diverse Spielstätten / various locations  
www.duesseldorfer-jazzrally.de

### **Düsseldorfer Kirmes**

15.-24. Juli

Zum 110. Male findet das Kirmesfest auf den Rhein-  
wiesen statt. Schausteller aus dem In- und Ausland,  
Nostalgisches und die neusten Sensationen an  
Fahrgeschäften.

For the 110th time, the Kirmesfest is taking place at the  
Rheinwiesen. Exhibitors from Germany and abroad, nostal-  
gic reminiscences and the latest hoot in amusement rides.  
auf den Oberkasseler Rheinwiesen  
www.duesseldorf-kirmes.de

### **Hofgartenkonzerte**

15. Mai - 25. September

Seit 1964 strömen jeden Sonntag viele Besucher zu den  
Konzerten: Jazz, Pop Blas- und Volksmusik, klassischer  
Chorgesang.

Since 1964, fans of Jazz, Pop brass-band and folk mu-  
sic, and classical choral singing have been flocking to  
this location.

Pavillion im Hofgarten an der Reitallee  
www.duesseldorf-tourismus.de

### **Literaturtage und Bücherbummel auf der KÖ**

7. - 20. Juni

Über 100 Buchhandlungen, Antiquariate und  
Verlage beteiligen sich und schaffen so auf der Kö  
Deutschlands größte Open-Air-Buchhandlung. Es  
werden Bücher vorgestellt, gelesen und besprochen.  
Höhepunkte werden die "Nacht der Poeten" am 10.6.  
und das "Literaturschiff" am 11.6. sein. Düsseldorfs  
erster öffentlicher Bücherschrank wird auch im Juni am  
Rheinufer beim KIT (Kunst im Tunnel) aufgestellt.

Over 100 bookstores, antiquarian bookshops and pu-  
blishing houses are participating while in the process  
creating Germany's biggest open-air book market. The-  
re will be book releases, readings and discussions.

Highlights will include „Nights of Poets“ on June 10th  
and „Literature Ship“ on June 11th. Düsseldorf's first



Die **Düsseldorf WelcomeCard** ist die preisgünstigste  
und bequemste Art, die Stadt Düsseldorf kennen zu  
lernen. Sie haben freien bzw. ermäßigten Eintritt in  
Museen, zu verschiedenen Sehenswürdigkeiten und  
Freizeitangeboten. Während der Gültigkeit Ihrer Karte  
können Sie alle Busse und Bahnen innerhalb des  
Düsseldorfer Stadtgebiets nutzen.

Erhältlich in den Tourist-Informationen:



Immermannstraße 65 b  
Marktstraße/Ecke Rheinstraße

public book shelf will be set up at the Rheinufer for the KIT (Kunst im Tunnel or Art in the Tunnel) also this June.  
Königsallee  
[www.duesseldorfer-literaturtage.de](http://www.duesseldorfer-literaturtage.de)

## SIGHTSEEING

TIP

### MedienHafen

Der alte Handelshafen besticht nun durch moderne Architektur für Medien („Der Neue Zollhof“ ist von Frank Gehry) und Mode. Ein Komplex aus Büros, Restaurants, Bars, Einkaufsmöglichkeiten u.v.m. ... entdecken und relaxen direkt am Rhein!

An old trade harbor has been completely refurbished and is now a fine piece of modern architecture consisting of offices, restaurant, bars, shopping opportunities and much more. Time to discover and relax directly at the Rhine.

Stadttor 1  
[www.medienhafen.de](http://www.medienhafen.de)

**AO**  
HOTEL
**HOTEL**
**AO**  
HOTEL

# APPsolut Geil!



 Available on the  
**App Store**

## ART & CULTURE

### K20 Kunstsammlung NRW

Reichlich Kunst des 20. und des 21. Jahrhunderts.

A lot of space for 20th and 21st century art.

Grabbeplatz 5  
[www.kunstsammlung.de](http://www.kunstsammlung.de)

### KIT Kunst im Tunnel

Museen und Galerien mit zeitgenössischer Kunst gibt es viele in Düsseldorf, aber „Kunst im Tunnel“ sticht aus der Masse hervor. Die Rheinuferpromenade kennt jeder, doch direkt unter ihr verläuft ein Raum, der zwischen den Tunnelröhren für den Autoverkehr liegt und genau dort befindet sich das „KIT“.

In Düsseldorf there are a great number of museums and galleries showcasing contemporary art. „Kunst im Tunnel“ is one of the most prominent. Everybody knows the promenade along the Rhine and the tunnels beneath it absorbing the car traffic. In an adjacent tunnel lies the „KIT“ where changing exhibitions offer something for all kinds of tastes. Mannesmannufer 1  
[www.kunst-im-tunnel.de](http://www.kunst-im-tunnel.de)

### Neanderthal Museum Mettmann

Die Geschichte des Neanderthals und des Neanderthalers: Unzählige Auszeichnungen und zufriedene Besucher unterstreichen das Konzept dieses Museums.

The history of the Neanderthal is brought back to life in this museum. Thousands of satisfied visitors confirm that this museum is highly instructive.

Talstr. 300, in Mettmann  
[www.neanderthal.de](http://www.neanderthal.de)

## SHOPPING

### Bittersüss

Ein neuer Anlaufpunkt für Modejunkies und Fashion Victims. Unzählige Klamotten, Schuhe und Accessoires der rund 25 angesagtesten Modelabels vereinen sich in diesem trendigen Store und warten auf die kauffreudige Kundschaft.

Another address for fashion victims and style junkies. A wide range of clothes, shoes and accessories is for sale in this trendy store founded by 25 of the hippest fashion labels, exciting serious shoppers. Nordstraße 71  
[www.bittersuess.net](http://www.bittersuess.net)



### Fashionesta Outletstore

Qualitätsvolle Unikate von weltweiten Topdesignern zu erschwinglichen Outletpreisen.

Very unique and high quality items from the world's top fashion designers at affordable outlet prices. Pflinger Str. 9  
[www.fashionesta.de](http://www.fashionesta.de)

### Flohmarkthalle Düsseldorf Bilk

Immer Mittwochs und Samstags kann man hier wettersicher über den Flohmarkt wandeln, denn der findet in einer Halle statt. Wer vom vielen stöbern ermüdet ist, kann sich im Art Café ein wenig



**ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL  
PUBLIC TRANSPORTATION**

Welcome Card Düsseldorf ab/ from 9 €  
 Gruppenticket 1 Tag 5 Personen ab 12,20 €  
 Group Ticket 1 Day 5 Pers. from 12,20 €  
 Tageskarte Day Ticket 5,50 €  
 4-Tage-Ticket 4-day Ticket ab/ from 8,40 €  
 Einzelfahrausweis Single Ticket ab/ from 2,30 €

entspannen.

Since it's taking place inside a roofed hall, visitors will be able to stroll leisurely during all kinds of weather on Wednesday and Saturdays. After all that rummaging, sit back and relax at Café Art before another round.

Im Dahlacker 70  
[www.flohmarkthalle-duesseldorf.de](http://www.flohmarkthalle-duesseldorf.de)

**EAT & DRINK & PARTY**

**Nachtresidenz**

Dresscode: schick, schrill, gepflegt. Ausgewählte Gäste in exklusivem Ambiente. Typisch Düsseldorf. The dress code here is chic, flashy and well-groomed. Exclusive atmosphere for selected guests. Bahnstr. 13  
[www.nachtresidenz.de](http://www.nachtresidenz.de)

**Stahlwerk**

In den Räumen der imposanten

ehemaligen

Mannesmann-Residenz finden inter- und nationale Rock- & Popkonzerte statt und in der Club-Szene gilt das Stahlwerk als First Class-Location.

The impressive former residence of Mannesmann is host to national and international rock and pop concerts. Among club fanatics Stahlwerk counts as a first class location. Ronsdorfer Str. 134  
[www.stahlwerk.de](http://www.stahlwerk.de)

**Uerige**

„Zum Uerige“ ist eine DER vier Altbier-Brauereien Düsseldorfs und zugleich eine gute Anlaufstelle, wenn man mal typische rheinländische Kost probieren möchte. Neben den Standardgerichten gibt es, ganz abhängig von der Saison, auch andere Leckereien. Samstags gibt es die berühmte Erbsensuppe. Dazu muss man auf jeden Fall das

gute Altbier trinken. Lecker!

„Zum Uerige“ is one out of three classic Altbier breweries in Düsseldorf. At the same time it's the place to go if you're curious about typical Rhenish dishes. Next to meals varying according to season there are plenty more delicacies. On Saturdays they offer their famous pea soup which has to be accompanied by a cold Altbier. Yummy!  
 Berger Str. 1  
[www.uerige.de](http://www.uerige.de)

